



# ASSUNÇÃO DE NOSSA SENHORA

“ Chamar-me-ão bem-aventurada todas as gerações, porque, me fez grandes coisas Aquele que é poderoso.

- Lucas 1, 48-49

FESTA DA ASSUNÇÃO DE NOSSA SENHORA



# ASPERSÃO DE ÁGUA BENTA

Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundabor: lavábis me Et super nivem dealbábor. Miserere mei, Deus Secúndum magnam misericórdiam tuam. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum, Amen.

**Ÿ.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**Ŕ. Et salutáre tuum da nobis.**

**Ÿ.** Dómine, exáudi oratiónem meam.

**Ŕ. Et clamor meus ad te véniat.**

**Ÿ.** Dóminus vobíscum.

**Ŕ. Et cum spírítu tuo.**

**Ÿ.** ORÉMUS. Exáudi, nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus, et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de coelis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum.

**Ŕ. Amen.**

Aspergi-me, Senhor, com hissopo, e ficarei limpo; lavai-me, e ficarei mais alvo do que a neve. Compadecei-Vos, de mim, ó Deus, pela vossa grande misericórdia. Glória ao Pai, e ao Filho, e ao Espírito Santo, assim como era no princípio, agora e sempre, e por todos os séculos dos séculos, Amém.

**Ÿ.** Mostrai-nos, Senhor, a vossa misericórdia.

**Ŕ.** E dai-nos a vossa salvação.

**Ÿ.** Ouvi, Senhor, a minha oração.

**Ŕ.** E chegue até vós o meu clamor.

**Ÿ.** O Senhor esteja convosco.

**Ŕ.** E com vosso espírito.

**Ÿ.** OREMOS. Ouvi-nos, Senhor, Pai santo, Deus onnipotente e eterno, e dignai-Vos enviar do Céu o vosso santo Anjo, que guarde, sustente, proteja, visite e defenda todos os que se encontram nesta morada. Por Jesus Cristo Senhor Nosso.

**Ŕ.** Amém.

# ORAÇÕES AO PÉ DO ALTAR

(De joelhos)

In nomine Patris, ✠ et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

↯. Introíbo ad altare Dei.

↲. **Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.**

↯. Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iniquo et dolóso érué me.

↲. **Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?**

↯. Emitte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

↲. **Et introíbo ad altare Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.**

↯. Confitébor tibi in cíthara Deus, Deus meus: quare tristis es ánima mea, et quare contúrbas me?

↲. **Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.**

↯. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

↲. **Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.**

Em nome do ✠ Pai, e do Filho, e do Espírito Santo. Amém.

↯. Vou-me aproximar do altar de Deus.

↲. Do Deus que é a alegria da minha juventude.

↯. Julgai-me, ó Deus, e separai a minha causa da causa da gente ímpia. Livrai-me do homem injusto e enganador.

↲. Pois vós, ó meu Deus, sois a minha força. Por que me repelis? Por que ando eu triste, quando me aflige o inimigo?

↯. Enviai-me a vossa luz e a vossa verdade. Elas me guiarão e hão de conduzir-me a vossa montanha santa, ao lugar onde habitais.

↲. Entrarei ao altar de Deus, ao Deus que é a alegria da minha juventude.

↯. Louvar-vos-ei ó Deus, Deus meu, ao som da harpa. Por que estais triste, ó minha alma? E por que me inquietas?

↲. Espera em Deus, porque ainda o louvarei como meu Salvador e meu Deus.

↯. Glória ao Pai, ao Filho, e ao Espírito Santo.

↲. Assim como era no princípio, agora e sempre, e por todos os séculos dos séculos. Amém.

**Ÿ.** Introíbo ad altare Dei.

**Ŕ. Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.**

**Ÿ.** Adjutórium ☩ nostrum in nómine Dómini.

**Ŕ. Qui fecit cælum et terram.**

**Ÿ.** Confíteor Deo omnipotenti, (...).

**Ŕ. Misereátur tui omnípotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.**

**T. Confiteor Deo omnipotenti, / beatæ Mariæ semper Virgini, / beato Michæli Archangelo, / beato Joanni Baptistæ, / sanctis Apóstolis Petro et Paulo, / omnibus Sanctis, et tibi, pater: / quia peccavi nimis cogitátiōe, verbo, et ópere: [bate três vezes no peito] / mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, / beatum Michælem Archangelum, / beatum Joannem Baptistam, / sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, / omnes Sanctos, et te, pater, / orare pro me ad Dóminum Deum nostrum.**

**Ÿ.** Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimissis peccáis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**Ŕ. Amen.**

**Ÿ.** Vou-me aproximar do altar de Deus.

**Ŕ.** Do Deus que é a alegria da minha juventude.

**Ÿ.** O nosso ☩ auxílio está no nome do Senhor.

**Ŕ.** Que fez o Céu e a Terra.

**Ÿ.** Eu pecador me confesso, (...).

**Ŕ.** Que Deus omnipotente se compadeça de vós, perdoe os vossos pecados e vos conduza à vida eterna.

**T.** EU, PECADOR, me confesso a Deus todo-poderoso, à bem-aventurada sempre Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Baptista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, a todos os Santos, e a vós padre, que pequei muitas vezes, por pensamentos, palavras, obras e omissões, [bate três vezes no peito], por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Portanto, peço e rogo à bem-aventurada sempre Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Batista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, a todos os Santos, e a vós padre, que rogueis por mim a Deus Nosso Senhor.

**Ÿ.** Deus todo poderoso tenha compaixão de vós, perdoe os vossos pecados, e vos conduza à vida eterna.

**Ŕ.** Amém.

Ÿ. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrorum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dominus.

Ŕ. **Amen.**

Ÿ. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

Ŕ. **Et plebs tua lætábitur in te.**

Ÿ. Osténde nobis Dómine, misericordiam tuam.

Ŕ. **Et salutáre tuum da nobis.**

Ÿ. Dómine, exáudi oratióem meam.

Ŕ. **Et clámor meus ad te véniat.**

Ÿ. Dominus vobiscum.

Ŕ. **Et cum spíritu tuo.**

Ÿ. Indulgência, ✠ absolvição, e remissão dos nossos pecados, conceda-nos o Senhor onnipotente e misericordioso.

Ŕ. Amém.

Ÿ. Ó Deus, voltando-vos para nós nos dareis a vida.

Ŕ. E o vosso povo se alegrará em vós.

Ÿ. Mostrai-nos, Senhor, a vossa misericórdia.

Ŕ. E dai-nos a vossa salvação.

Ÿ. Ouvi, Senhor, a minha oração.

Ŕ. E chegue até vós o meu clamor.

Ÿ. O Senhor seja convosco.

Ŕ. E com o vosso espírito.

# PRIMEIRA PARTE: ANTE-MISSA

(De pé)

## Intróito

(Ap 12, 1 | Sl 97,1)

Signum magnum appáruit in coelo: múlier amicta sole, et luna sub pédibus eius, et in cápite eius coróna stellárum duódecim. Ps. Cantáte Dómino cánticum novum: quóniam mirabília fecit. **Ÿ.** Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

## Kyrie Eleison

**Ÿ.** Kyrie eléison.  
**Ṛ.** **Kyrie eléison.**  
**Ÿ.** Kyrie eléison.  
**Ṛ.** **Christe eléison.**  
**Ÿ.** Christe eléison.  
**Ṛ.** **Christe eléison.**  
**Ÿ.** Kyrie eléison.  
**Ṛ.** **Kyrie eléison.**  
**Ÿ.** Kyrie eléison.

## Intróito

(Ap 12, 1 | Sl 97,1)

Apareceu no céu um grande sinal: uma mulher vestida do sol, com a lua debaixo dos pés, e uma coroa de doze estrelas sobre a sua cabeça. Sl. Cantai ao Senhor um cântico novo, porque operou maravilhas. **Ÿ.** Glória ao Pai, ao Filho, e ao Espírito Santo. Assim como era no princípio, agora e sempre, e por todos os séculos dos séculos. Amém.

## Kyrie Eleison

**Ÿ.** Senhor, tende piedade de nós.  
**Ṛ.** Senhor, tende piedade de nós.  
**Ÿ.** Senhor, tende piedade de nós.  
**Ṛ.** Cristo, tende piedade de nós.  
**Ÿ.** Cristo, tende piedade de nós.  
**Ṛ.** Cristo, tende piedade de nós.  
**Ÿ.** Senhor, tende piedade de nós.  
**Ṛ.** Senhor, tende piedade de nós.  
**Ÿ.** Senhor, tende piedade de nós.



## Gloria in Excelsis

GLÓRIA IN EXCÉLSIS DEO,

**T.** et in terra pax homínibus / bonæ voluntátis. / Laudámus te, / benedícimus te, adorámus te, / glorificámus te, / grátias ágimus tibi / propter magnam glóriam tuam: / Dómine Deus, / Rex cæléstis, / Deus Pater omnípotens. / Dómine Fili unigénite, / Jesu Christe; / Dómine Deus, / Agnus Dei, / Fílius Patris: / Qui tollis peccata mundi, / miserére nobis; / qui tollis peccáta mundi, / súscipe deprecationem nostram; / qui sedes ad dexteram Patris, / miserére nobis. / Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, / tu solus Altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spíritu: ✠ / in glória Dei Patris. / Amen.

**Ÿ.** Dominus vobiscum.

**Ṛ.** Et cum spíritu tuo.

## Coleta

Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Víginem Maríam, Fílii tui genitricem, córpore et ánima ad coeléstem glóriam assumpsísti: concéde, quæsumus; ut, ad superna semper inténti, ipsíus glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúndem D. N.

**Ṛ.** Amen.

## Gloria in Excelsis

GLÓRIA A DEUS NAS ALTURAS,

T. e na terra paz aos homens de boa vontade. Nós Vos louvamos, nós Vos bendizemos, nós Vos adoramos, nós Vos glorificamos, nós Vos damos graças, por Vossa imensa glória, Senhor Deus, Rei dos céus, Deus Pai onipotente. Senhor Filho Unigênito. Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai. Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nossa súplica. Vós que estais à direita do Pai, tende piedade de nós. Só vós sois Santo. Só vós sois o Senhor. Só vós o Altíssimo, Jesus Cristo. Com o Espírito Santo ✠, na glória de Deus Pai. Amém.

**Ÿ.** O Senhor seja convosco.

**Ṛ.** E com o vosso espírito.

## Coleta

Deus onipotente e sempiterno, que em corpo e alma assumistes à glória celeste a Imaculada Virgem Maria, Mãe do vosso Filho, concedei, Vos rogamos, que, procurando sempre as coisas do alto, mereçamos ser participantes da sua glória. Pelo mesmo J.C.

**Ṛ.** Amém.

(Sentados)

## Epístola

(Judite 12, 22-25; 15, 10)

Léctio libri Judith.

Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fília, a Dómino Deo excelso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit coelum et terram, qui te direxit in vúlnera cápitis princípis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédát laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Ierúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

**℟. Deo Grátias!**

## Epístola

(Judite 12, 22-25; 15, 10)

Leitura do livro de Judite.

O Senhor te abençoou em sua fortaleza, porque, ele Por ti aniquilou os nossos inimigos. Ó filha, tu és bendita do Senhor Deus Altíssimo sobre todas as mulheres que há na terra. Bendito o Senhor que criou o céu e a terra, que te dirigiu para cortares a cabeça ao chefe dos nossos inimigos. Porque, hoje engrandeceu o teu nome tanto, que nunca o teu louvor se apartará da boca dos que se lembrarem eternamente do poder do Senhor, por amor dos quais tu não poupaste a tua vida, ao ver as angústias e a tribulação do teu povo, mas, impediste a sua ruína na presença do nosso Deus. Tu és a glória de Jerusalém, tu a alegria de Israel, tu a honra do nosso povo.

**℟. Deo Grátias!** (Graças a Deus)



## Gradual

(Sl 44, 11-12 e 14)

Audi, fília, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscit rex decórem tuum. *Ÿ*. Omnis glória eius fíliæ Regis ab intus, in fímbriis áureis circumamícta varietátibus.

## Aleluia

Allelúia, allelúia. *Ÿ*. Assumpta est María in coelum: gaudet exércitus Angelórum. Allelúia.

(De pé)

## Evangelho

(Lc 1, 41-50)

*Ÿ*. Dominus vobiscum.

*Ŕ*. **Et cum spíritu tuo.**

*Ÿ*. Sequéntia Sancti Evangéllii ✠ de secúndum Lucam.

*Ŕ*. **Glória tibi, Dómine.**

In illo témpore: Repléta est Spíritu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut véniat mater Dómini mei ad me?

## Gradual

(Sl 44, 11-12 e 14)

Ouve, filha, vê, escuta com atenção, e de tua beleza se encantará o rei. *Ÿ*. Toda formosa entra a filha do rei, recamadas de ouro são as suas vestes.

## Aleluia

Aleluia, aleluia. *Ÿ*. Maria foi assunta ao céu alegre-se o exército dos Anjos. Aleluia.

## Evangelho

(Lc 1, 41-50)

*Ÿ*. O Senhor seja convosco

*Ŕ*. E com vosso espírito.

*Ÿ*. Continuação do santo Evangelho ✠ de Nosso Senhor Jesus Cristo, segundo Lucas.

*Ŕ*. Glória a Vós Senhor.

Naquele tempo, Isabel ficou repleta do Espírito Santo e exclamou em alta voz, dizendo: Bendita és tu entre as mulheres, e bendito é o fruto do teu ventre. Em que mereci eu que a mãe de meu Senhor viesse ter comigo?

Ecce enim ut facta est vox salutati6nis tuæ in auribus meis, exultavit in gaudio infans in útero meo. Et beata, quæ credidisti, quoniam perficiuntur ea, quæ dicta sunt tibi a D6mino. Et ait Maria: Magnificat anima mea D6minum; et exultavit spíritus meus in Deo salutári meo; quia respexit humilitatem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generati6nes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius, et misericórdia eius a progénie in progénies timéntibus eum.

(Quando o sacerdote vai oscular o missal, responde-se):

**℟. Laus tibi, Christe.**

## Homilia

(Sentados)

-----  
(Pausa para reflex6o)  
-----

Pois, logo que a voz da tua saudaç6o me soou ao ouvido, o menino exultou de prazer nas minhas entranhas. E bem-aventurada és tu, que acreditaste, porque se h6o de cumprir as coisas que da parte do Senhor te foram ditas. Disse, ent6o, Maria: Minha alma glorifica ao Senhor; e meu espírito rejubilou em Deus, meu Salvador; porque, p6s os olhos na humildade da sua serva; eis que desde agora me chamar6o bem-aventurada todas as geraç6es! Porque me fez grandes coisas Aquele que é poderoso, e cujo nome é santo; a sua misericórdia vai de geraç6o em geraç6o, sobre os que O temem.

(Quando o sacerdote vai oscular o missal, responde-se):

**℟. Laus tibi, Christe (Louvor a v6s 6 Cristo).**

## Homilia

(Sentados)

-----  
(Pausa para reflex6o)  
-----

(De pé)

## Credo

**T. CREDO in unum Deum, Patrem omnipoténtem, / factórem cæli et terræ, / visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, / Fílium Dei unigenitum. / Et ex Patre natum / ante ómnia sæcula. Deum de Deo, / lumen de Lúmine, / Deum verum de Deo vero. / Génitum, non factum, / consubstantiálem Patri: / per quem ómnia facta sunt. / Qui propter nos hómines / et propter nostram salútem / descéndit de cælis. /**

**(todos se ajoelham) ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE: ET HOMO FACTUS EST.**

**Crucifíxus étiam pro nobis : / sub Póntio Piláto / passus, et sepúltus est. / Et resurréxit tértia die, / secundum Scriptúras. / Et ascéndit in cælum: / sedet ad délixteram Patris. / Et íterum ventúrus est cum glória / judicáre vivos et mórtuos: / cujus regni non erit finis. /**

## Credo

T. CREIO em um só Deus, Pai todo poderoso, criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis. Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho unigênito de Deus, nascido do Pai, antes de todos os séculos; Deus de Deus, luz da luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro; Gerado, não criado, consubstancial ao Pai, por Ele todas as coisas foram feitas. Por nós homens, e para nossa salvação, desceu dos céus.

(todos se ajoelham) E SE ENCARNOU, PELO ESPÍRITO SANTO, NO SEIO DA VIRGEM MARIA, E SE FEZ HOMEM.

Também por amor de nós foi crucificado, sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras. E subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. E de novo há de vir, em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; E o seu reino não terá fim.



**Et in Spíritum Sanctum, / Dóminum et vivificántem: / qui ex Patre, Filióque procedit. / Qui cum Patre, et Fílio simul adorátur, / et conglorificátur: / qui locutus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam / et apostólicam Ecclésiam. / Confíteor unum baptísma / in remissionem peccatórum. / Et exspécto resurrectionem mortuórum. / Et vitam ✠ ventúri sæculi. / Amen.**

**Ÿ.** Dominus vobiscum.

**Ŕ.** Et cum spíritu tuo.

(Sentados)

## **Ofertório**

(Gn 3, 15)

Inimicítias ponam inter te et mulíerem, et semen tuum et semen illíus.

Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida, e procede do Pai e do Filho; e com o Pai e o Filho é igualmente adorado e glorificado: ele o que falou pelos profetas. Creio na Igreja, una, santa, católica e apostólica. Professo um só Batismo, para a remissão dos pecados. E espero a ressurreição dos mortos e a vida ✠ do mundo que há de vir. Amém

**Ÿ.** O Senhor seja convosco.

**Ŕ.** E com o vosso espírito.

(Sentados)

## **Ofertório**

(Gn 3, 15)

Porei inimizades entre ti e a mulher, e entre a tua posteridade e a posteridade dela.

(De pé)

## Orate Frates

Ÿ. Oráte fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem

Ŕ. **Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.**

## Secreta

Ÿ. Ascéndat ad te, Dómine, nostræ devotiónis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in coelum assumpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te iúgiter ádspirent. Per D.N.

Ŕ. **Amen.**

## Cânon

Ÿ. Dóminus vobíscum.

Ŕ. **Et cum spíritu tuo.**

Ÿ. Sursum corda.

Ŕ. **Habémus ad Dóminum.**

Ÿ. Grátias agámus Dómino Deo nostro

Ŕ. **Dignum et justum est.**

## Orate Frates

Ÿ. Orai irmãos, para que este sacrifício, que também é vosso, seja aceito e agradável a Deus Pai Onipotente.

Ŕ. Receba, o Senhor, de vossas mãos este sacrifício, para louvor e glória de seu nome, para nosso bem e de toda a sua santa Igreja.

## Secreta

Ÿ. Suba até Vós, Senhor, a oferta da nossa devoção, e pela intercessão da Santíssima Virgem Maria assunta ao céu, os nossos corações, acesos pelo fogo da caridade, a Vós aspirem. Por N.S.

Ŕ. Amém.

## Cânon

Ÿ. O Senhor seja convosco.

Ŕ. E com o vosso espírito.

Ÿ. Corações para o alto.

Ŕ. Já os temos para o Senhor

Ÿ. Demos graças ao Senhor, nosso Deus.

Ŕ. É digno e justo.

## Prefácio da Ssma. Virgem

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Et te in Assumptione beátæ Mariæ semper Vírginis collaudäre, benedícere, et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit, et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes coeli coelorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti júbeas deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

**T. Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedíctus ☩ qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.**

**(De joelhos)**

## Prefácio da Ssma. Virgem

Verdadeiramente é digno e justo, razoável e salutar que, sempre e em todo o lugar, Vos demos graças, ó Senhor santo, Pai onipotente, eterno Deus. E que, na Assunção da Bem-aventurada sempre Virgem Maria, Vos louvemos, bendigamos e exaltemos. Por obra do Espírito Santo ela concebeu o vosso Unigênito, e permanecendo com a glória da virgindade, deu ao mundo a eterna Luz, Jesus Cristo, Nosso Senhor. Por Ele os Anjos louvam a vossa Majestade, as Dominações a adoram, tremem as Potestades. Os Céus, as Virtudes dos Céus e os bem-aventurados Serafins a celebram com recíproca alegria. As suas vozes, nós Vos rogamos, mandeis que. se unam as nossas, quando, em humilde confissão, Vos dizemos:

T. Santo, Santo, Santo, Senhor Deus do universo. O Céu e a Terra proclamam a vossa glória . Hosana nas alturas. Bendito ☩ o que vem em nome do Senhor. Hosana nas alturas!

**(De joelhos)**



## (De joelhos)

Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum (...).

## (De joelhos)

A vós, Pai clementíssimo, por Jesus Cristo vosso Filho e Senhor nosso (...).



**O celebrante termina em voz alta:**

PER ÓMNIA SÆCULA SÆCULÓRUM.

**℟. Amen.**

O celebrante termina em voz alta:

POR TODOS OS SÉCULOS DOS SÉCULOS.

℟. Amém.

(De pé)

## Pater Noster

Orémus. Præceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audemus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: / Sanctificétur nomen tuum: / Advéniat regnum tuum: / Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. / Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: / Et dimítte nobis débita nostra, / sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. / Et ne nos inducas in tentatiónem,

**℞. Sed líbera nos a malo.**

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adiutí, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sanctis Deus,

**℣. Per ómnia sæcula sæculórum.**

**℞. Amen.**

## Pai Nosso

OREMOS. Fiéis às ordens do Senhor e, instruídos pelos divinos ensinamentos, ousamos dizer

Pai nosso, que estais nos céus, santificado seja o vosso nome, venha a nós o vosso reino, seja feita a vossa vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje, e perdoai-nos as nossas dívidas, assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixeis cair em tentação,

**℞. mas livrai-nos do mal**

P. Livrai-nos de todos os males, ó Pai, passados, presentes e futuros, e pela intercessão da bem-aventurada e gloriosa sempre Virgem Maria, dos vossos bem-aventurados apóstolos, Pedro, Paulo, André e todos os Santos, dai-nos propício a paz em nossos dias, para que, por vossa misericórdia, sejamos sempre livres do pecado, e preservados de toda a perturbação. Por nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo,

**℣. Por todos os séculos dos séculos.**

**℞. Amém**

## Fração da Hóstia

**Ψ.** Pax ☩ Dómini ☩ sit semper ☩ vobiscum.

**℞.** Et cum spíritu tuo.

## Agnus Dei

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Miserére nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Miserére nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:  
Dona nobis pacem.**

**(De joelhos)**

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: qui vivis et regnas Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

## Fração da Hóstia

**Ψ.** A paz ☩ do Senhor ☩ esteja sempre ☩ convosco.

**℞.** E com o vosso Espírito.

## Cordeiro de Deus

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, Tende piedade de nós.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, Tende piedade de nós.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, Dai-nos a paz.

**(De joelhos)**

Senhor Jesus Cristo, que dissestes aos vossos apóstolos: "Eu vos deixo a paz, eu vos dou a minha paz": não olheis os meus pecados, mas para a fé da vossa Igreja; dailhe, a paz e a unidade, segundo a vossa misericórdia. Vós que sendo Deus, viveis e reinais, em união com o Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos. Amém.



## Preparação para a Comunhão

(Pode ser omitido caso já tenha sido rezado no início da missa)

**T. Confiteor Deo omnipotenti, / beatæ Mariæ semper Virgini, / beato Michæli Archangelo, / beato Joanni Baptistæ, / sanctis Apóstolis Petro et Paulo, / omnibus Sanctis, et tibi, pater: / quia peccavi nimis cogitâtionem, verbo, et ópere: [bate três vezes no peito] / mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, / beatum Michælem Archangelum, / beatum Joannem Baptistam, / sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, / omnes Sanctos, et te, pater, / orare pro me ad Dóminum Deum nostrum.**

**Ÿ.** Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimissis peccáis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**Ŕ. Amen.**

**Ÿ.** Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrorum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dominus.

**Ŕ. Amen.**

## Preparação para a Comunhão

(Pode ser omitido caso já tenha sido rezado no início da missa)

T. EU, PECADOR, me confesso a Deus todo-poderoso, à bem-aventurada sempre Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Baptista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, a todos os Santos, e a vós padre, que pequei muitas vezes, por pensamentos, palavras, obras e omissões, [bate três vezes no peito], por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Portanto, peço e rogo à bem-aventurada sempre Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Batista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, a todos os Santos, e a vós padre, que rogueis por mim a Deus Nosso Senhor.

Ÿ. Deus todo poderoso tenha compaixão de vós, perdoe os vossos pecados, e vos conduza à vida eterna.

Ŕ. Amém.

Ÿ. Indulgência, ✠ absolvição, e remissão dos nossos pecados, conceda-nos o Senhor onnipotente e misericordioso.

Ŕ. Amém.

## Ecce Agnus Dei

Ÿ. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

**E em seguida, três vezes:**

℞. **Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur anima mea.**

## Comunhão

**Dirigindo-se à mesa de comunhão o sacerdote diz a cada um dos comungantes:**

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

## Antífona da Comunhão

Beátam me dicent omnes generatiónes, quia fecit mihi magna qui potens est.

Eis o Cordeiro de Deus!

Ÿ. Eis o Cordeiro de Deus! Eis aquele que tira o pecado do mundo!

E em seguida, três vezes:

℞. Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas digei uma só palavra e a minha alma será salva.

## Comunhão

Dirigindo-se à mesa de comunhão o sacerdote diz a cada um dos comungantes:

O Corpo e o Sangue de Nosso Senhor Jesus Cristo guarde tua alma para a vida eterna. Amem.

## Antífona da Comunhão

Chamar-me-ão bem-aventurada todas as gerações, porque, me fez grandes coisas Aquele que é poderoso.

(De pé)

## Depois da Comunhão

☩. Dóminus vobíscum.

☩. **Et cum spíritu tuo.**

☩. Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis: da, quæsumus; ut, méritis et intercessióne beátæ Vírginis Maríæ in coelum assúptæ, ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per D. N.

☩. **Amen.**

## Despedida

☩. Dóminus vobíscum.

☩. **Et cum spíritu tuo.**

☩. Ite, Missa est.

☩. **Deo grátias.**

(De joelhos)

☩. Benedicat vos omnípotens Deus: Pater, et Filius, ☩ et Spíritus Sanctus.

☩. **Amen**

## Depois da Comunhão

☩. O Senhor seja convosco.

☩. E com o vosso espírito.

☩. Tendo recebido, Senhor, os Sacramentos salutares, fazei, Vos pedimos, que, pelos méritos e pela intercessão da Bem-aventurada Virgem Maria assunta ao céu, sejamos conduzidos à glória da ressurreição. Por N. S.

☩. Amém.

## Despedida

☩. O Senhor seja convosco.

☩. E com o vosso espírito.

☩. Ide, a Missa terminou.

☩. Demos graças a Deus.

(De joelhos)

☩. Abençoe-vos o Deus onipotente, Pai, e Filho, ☩ e Espírito Santo.

☩. Amém.

# ÚLTIMO EVANGELHO

(De pé)

Ÿ. Dóminus vobíscum.

Ř. **Et cum spírítu tuo.**

Ÿ. ✠ Inítium sancti Evangéllii secundum Joannem.

Ř. **Glória tibi, Dómine.**

In princípio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum; et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimónium, ut testimóonium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimóonium perhibéret de lúmine. Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fiéri; his qui credunt in nómine ejus, qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt: **(Faz-se Genuflexão) ET VERBUM CARO FACTUM EST**: et habitávit in nobis: et vidimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiaæ et veritátis.

Ř. **Deo grátias.**

Ÿ. O Senhor seja convosco.

Ř. E com o vosso espírito.

Ÿ. ✠ Início do santo Evangelho segundo são João.

Ř. Glória a Vós Senhor.

No princípio era o Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus. Ele estava no princípio com Deus Todas as coisas foram feitas por Ele, e sem Ele nada do que foi feito se fez. Nele estava a vida, e a vida era a luz dos homens. E a luz resplandece nas trevas, e as trevas não a compreenderam. Houve um homem enviado de Deus, cujo nome era João Este veio como Testemunha para dar testemunho da luz, a fim de que todos cressem por meio dele. Não era Ele a luz, mas veio para dar testemunho da luz. Ali estava a Luz verdadeira, a que ilumina a todo o homem que vem a este mundo Estava no mundo, e o mundo foi feito por Ele, e o mundo não O conheceu. Veio para o que era seu, e os seus não O receberam. Mas, a todos quantos O receberam, deu-lhes o poder de se tornarem filhos de Deus, aos que crêem no seu Nome; Os quais não nasceram do sangue, nem do desejo da carne, nem da vontade do homem, mas nasceram de Deus. **(Faz-se Genuflexão): E O VERBO SE FEZ CARNE**, e habitou entre nós, e vimos a sua glória, glória própria do Filho Unigênito do Pai, cheio de graça e de verdade.

Ř. Deo grátias (Graças a Deus)